

S E L E C T E D   S C U L P T U R E   B Y

程 兵 雕 塑 集

C H E N G   B I N G

图书在版编目(CIP)数据

程兵雕塑集 / 程兵著. —天津: 天津人民美术出版社,  
2001.11.  
ISBN 7-5305-1740-6

I. 程… II. 程… III. 石雕—作品集—中国—现代  
IV. J323

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 083065 号

程 兵 雕 塑 集

天津 人民美术出版社 出版发行

天津市和平区马场道 150 号

邮编: 300050 电话: (022) 23258960

出版人: 刘建平

印刷: 北京雅昌彩色印刷有限公司

新华书店 天津发行所经销

设计: 北京雅顿设计有限责任公司

2001 年 11 月第 1 版

电话: (010) 63101415

2001 年 12 月第 1 次印刷

开本: 889 × 1194 毫米 1/16 印张: 5

印数: 1-2000

ISBN 7-5305-1740-6/J·1740

定价: 78.00 元

S E L E C T E D      S C U L P T U R E      B Y

程 兵 雕 塑 集

C H E N G      B I N G





Three Sisters

2000 Bronze

Height: 280cm

St. Louis, U.S.A

《三姐妹》建于美国圣路易斯

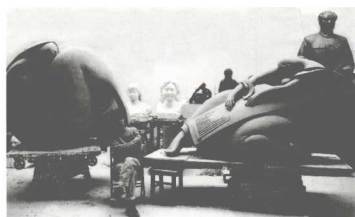


## 序

近年来,雕塑作为一种艺术表现形式,无论城市雕塑还是室内架上雕塑,各方面均有长足的发展。在这个进程中,涌现出一批极具潜能和个人风格的青年雕塑家,程兵正是其中具有代表性的青年雕塑家之一。

在程兵的雕塑作品中,我看到了一种坚韧不拔的持续性,这种对艺术执着的工作态度,对于青年雕塑家来说是非常可贵的。艺术需要天才,但更离不开勤奋,离不开学识。程兵正是通过自己勤奋的工作,创作出大量的作品,他的才能也正是在这些作品之中呈现出来。以具像为基调大胆的夸张变形,以动感与韵律的谐和,还有一定的装饰趣味形成强烈的表现性形式美,揭示人物内在的本质和美感,形成了程兵鲜明的个人风格。这种风格正是凭着艺术家天赋的直觉,敏锐地把握自身灵感的火花而形成的。通过刻苦的追求和长期的实践,在一系列人体青铜雕像及大理石雕像创作中,他将作品的美感寓于古拙与强烈、柔美与刚劲的对立统一之中,将作品的内涵寓于体积起伏的节奏之中,通过于长期不断的探索,逐步形成了独特的、与众不同的、极具个性的艺术语言。

程兵毕业于四川美术学院雕塑系。其毕业创作《大地》(石雕)被选为永陈设于四川美术学院校园之中。这说明了他在学校学习成绩的优秀,同时给予他更多的鼓舞与信心,为他艺术生涯的成长发展和作品风格的形成起促进作用。1993年,他的大理石作品《生命在于运动》获得第3届中国体育奖,并被国际奥委会主席萨马兰奇先生选中,收藏于瑞士洛桑国际奥委会体育博物馆。同年,他的另一件大型石雕作品《海姑娘》获“93'中国威海国际雕刻大赛”最佳奖。1994年,他又开始迷恋和探索少数民族题材,并创作了一系列作品,给我



久性留校作品,这件作品也给到了很大的促  
育美术展览银



印象较深的有《三姐妹》、《苗女》等,其中《三姐妹》获得了第八届全国美术作品展览优秀作品奖。

程兵在这些作品中,既使用西洋雕塑的技巧,又吸收东方艺术重意象的传统,在写实的基础上,熟练地进行夸张、变形,讲求装饰性,追求神完气足,充分发挥了他自己的雕塑语言的特点,把形式和内容完美地结合起来,引起观者强烈的共鸣。2000年,他应邀为美国密苏里州圣路易斯市伊利沙白雕塑公园创作的大型室外青铜雕塑《三姐妹》则集中体现了他的这些艺术追求。这件作品充分考虑到西方人的欣赏习惯,把中国特有的民俗与文化,传播给西方的观众,获得了很高的评价。

最后,我希望程兵在今后的创作中,坚持自己的艺术道路,更深入地研究、汲取民族文化艺术的优秀传统,特别是中国古代雕塑和民间艺术的丰富遗产的继承与借鉴,不断地创作出既现代又非常富有民族特色的优秀艺术作品。程兵的前途无量。

中国美术家协会副主席、中国美术馆馆长

杨力舟

2001年9月17日



## PREFACE

### Cheng Bing Takes Sculptures to Dizzying Heights

Sculpture, as an artistic expression, has made great progress in recent years, and is a part of many cities and rooms. As part of this development, a great number of talented young sculptors have appeared with their unique styles. Cheng Bing is one of them.

In his sculptures, I have seen Cheng Bing's indomitable spirit and positive attitude towards art - valuable attributes for young sculptors.

Talent is a requirement, but diligence and knowledge are even more important for artistic success. Hard work has enabled Cheng to create a large number of masterpieces, in which his talents are also embodied. Using elements of exaggeration and harmoniously combining movement with rhythm, as well as certain decoration techniques, all his works are strong expressions of beauty enclosing the delicate figures in a quaint world of their own - this is Cheng's clear individual style, formed as a result of his gift. In his human bronze statues and marble carvings, he uses powerful and bold expressions to highlight a sense of beauty teeming with health and vitality, among his many creations. Through hard work and constant practice, he has gradually formed his unique artistic style.

Cheng graduated from the Sculpture Department at the Sichuan Academy of Fine Arts. His graduation works, Land and Stone, have been retained by the school, and are displayed on campus as models for prospective sculpture students - a good indicator of his success. At the same time, this work has given him more confidence and inspiration as a sculptor, thus playing an important role in the development of his artistic career, including the formation of his own style.

In 1993, his marble sculpture, Sports in Life, won a silver medal at the Third Exhibition of China Sports Artworks, and was selected by the former International Olympic Committee President Juan Antonio Samaranch for display in the Museum of the International Olympic Committee headquarters located in Lausanne, Switzerland. In the same year, his other large stone sculpture, The Sea Maiden, won the top prize at the '93 China Weihai International

In 1994, Cheng began to related works. His works, One of the two works -- Exhibition of Fine Arts.



In all his works, which have

traditions but also absorbs the Eastern tradition of artistic expression. On the basis of realism, he fluently magnifies figures, changes their shapes and uses various decorative elements, thus integrating his unique style of form with the content of his subjects.

In 2000, he was invited to create a large outdoor bronze sculpture, Three Sisters, for the Elizabeth Sculpture Park in St. Louis, Missouri, United States. The work is a specimen of his artistic perseverance. While at work on the sculpture, he kept in mind the Western tradition, including the Western world's own style of artistic appreciation, and also displayed Chinese culture and customs, which has won him a high appraisal.

Cheng Bing is a promising sculptor with a bright future, and I hope he will, as an artist, continue to study and absorb Chinese culture and tradition - particularly, China's rich heritage of ancient sculpture and folklore art, and keep on creating his modern masterpieces with their wonderful Chinese characteristics.



Sculpture Art Competition.

seek out subjects concerning ethnic groups and created a series of entitled Three Sisters and Miao Maiden have impressed me the most. Three Sisters - received an Award For Excellence at the Eighth National

been well received by viewers, he not only adopts Western carving



Yang Lizhou

Vice-Chairman of the Chinese Artists' Association and  
Director of the China Art Gallery

September 17, 2001

## 简 历

1967 年生于中国北京。1990 年毕业于四川美术学院雕塑系。1995 年毕业于中央美术学院城市雕塑高级研修班。现为中国美术家协会会员，中国雕塑学会会员。

2001 年，作品《海姑娘》、《月光曲》、《母与子》建于中国北京会议中心。 中国·北京

2000 年，作品《三姐妹》、《日》、《月》建于美国圣路易斯伊利沙白雕塑公园。 美国·圣路易斯

2000 年，作品《梳》、《琴韵 I》、《母与子》建于中国长春世界雕塑公园。 中国·长春

2000 年，作品《琴韵 II》建于中国石家庄民心河国际雕塑公园。 中国·石家庄

1997 年，美国圣地亚哥历史博物馆举办“程兵雕塑作品个人展览”，作品《苗女》被该馆收藏。 美国·圣地亚哥

1995 年，台北市国父纪念馆中山画廊举办“程兵雕塑作品个人展览”。 中国·台北

1994 年，作品《三姐妹》获“第八届全国美术作品展览”优秀作品奖，并被中国美术馆收藏。 中国·北京

1993 年，作品《生命在于运动》获“第 3 届中国体育美术作品展览”银奖，并被国际奥委会主席萨马兰奇先生选中，收藏于国际奥委会体育博物馆。 瑞士·洛桑

1993 年，作品《海姑娘》获“93' 中国威海国际雕刻艺术大赛”最佳奖。 中国·威海

1992 年，作品《大理石的梦》应邀参加“当代青年雕塑家邀请展”。 中国·杭州

1991 年，作品《马克思》被中国社会科学院收藏。 中国·北京

1990 年，作品《大地》被中国四川美术学院收藏。 中国·重庆



## RESUME

Cheng Bing, born in 1967 in Beijing, graduated from the Sculpture Department of the Sichuan Academy of Fine Arts in 1990. In 1995, he graduated from the Central Academy of Fine Arts where he specialized in urban sculpture. Currently, he is a member of the Chinese Artists' Association and also a member of the Chinese Sculptures Association.

### WORKS

**2001** The Sea Maiden, Moonlight Song, Mother and Child, built in the Beijing Convention Center, China.

**2000** Three Sisters, Sun and Moon, erected in the Elizabeth Sculpture Park in St. Louis, the United States.

**2000** Preening, Harmonics I and Mother and Child, erected in the Changchun World Sculpture Park, Jilin Province, China.

**2000** Harmonics II, erected in the Minxinhe International Sculpture Park in Shijiazhuang, Hebei Province, China.

**1997** Cheng Bing's Individual Exhibition of Sculpture Works, held in the San Diego Museum of History in the United States. The work, Miao Maiden, was collected by the museum in San Diego, the United States.

**1995** Cheng Bing's Individual Exhibition of Sculpture Works, held in the Taiwan Sun Yat-Sen Memorial Hall, Taipei, China.

**1994** Three Sisters, awarded for excellence at the Eighth National Exhibition of Fine Arts, collected by the China Art Gallery in Beijing, China.

**1993** Sports in Life, won a silver medal at the Third Exhibition of China Sports Artworks, selected by the former International Olympic Committee President Juan Antonio Samaranch for display in the Museum of the International Olympic Committee headquarters in Lausanne, Switzerland.

**1993** The Sea Maiden, won the top prize at the '93 China Weihai International Sculpture Art Competition in Weihai, China.

**1992** The Marble Dream, exhibited at the Invitation Exhibition of Modern Youth Sculptors held in Hangzhou, China.

**1991** Karl Marx, collected by the Chinese Academy of Sciences in Beijing, China.

**1990** Land, collected by the Sichuan Academy of Fine Arts in Chongqing, China.





**青春舞曲**

1991 花岗岩

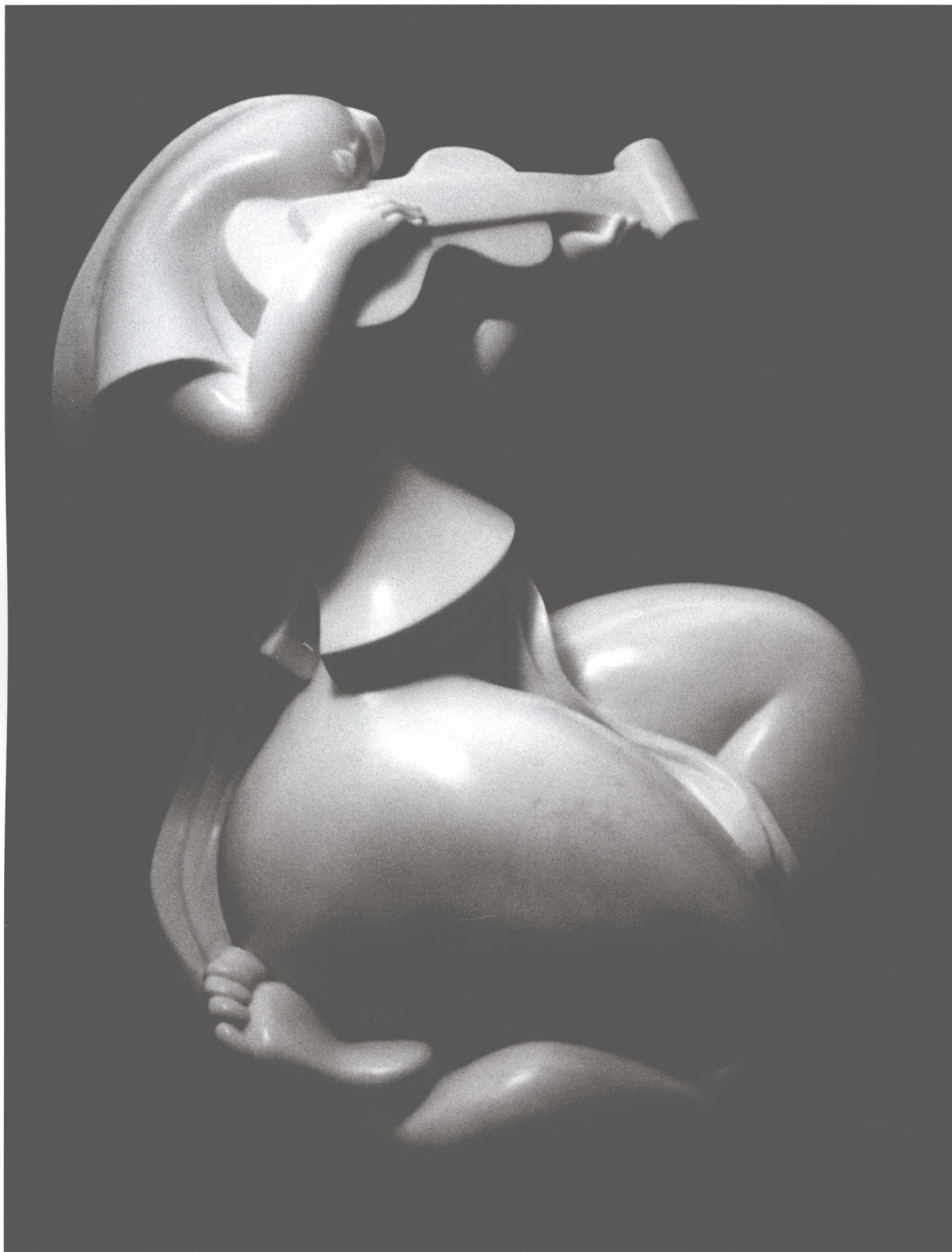
30 × 38 × 38 厘米

**Dance of Youth**

1991 Granite

30x38x38cm





琴韵之一

1999 大理石

37 × 27 × 56 厘米

**Harmonics I**

1999 Marble

37x27x56cm



琴韵之二

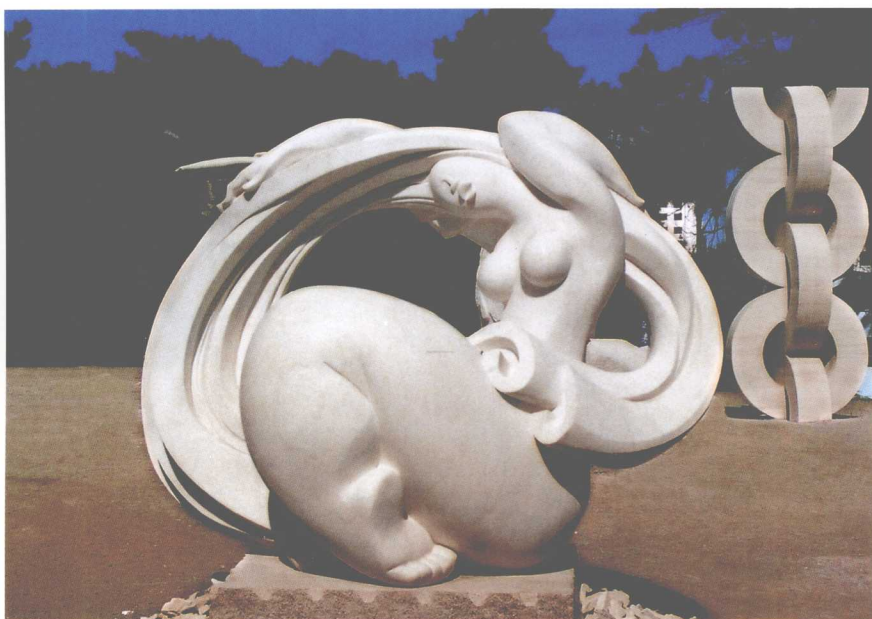
1999 大理石

40 × 28 × 47 厘米

**Harmonics II**

1999 Marble

40x28x47cm



梳

2000 大理石

高: 170 厘米

建于中国长春世界雕塑公园

**Preening**

2000 Marble

Height 170cm

World Sculpture Park  
of Changchun

Changchun, China





梳  
1999 大理石  
53 × 27 × 40 厘米  
**Preening**  
1999 Marble  
53x27x40cm

## 东方的美人鱼

### 记程兵的雕塑《海姑娘》

李泉田

在安徒生的故乡，有一座美人鱼的铜像。美人鱼侧坐一块天然的巨石上，面对海港，童话中的美人鱼成为哥本哈根的城市标志。美人鱼遥望大海，做着美丽的梦，她是否梦见海水相连的世界东方也有一座梦中美人鱼雕塑——《海姑娘》？

这《海姑娘》，便是今年夏天在我国山东威海市举办的“九三年中国威海国际雕刻艺术大赛”获最佳奖的作品之一。作者程兵，是位毕业于四川美术学院的青年雕塑家。

近年来，程兵一直在探索写实雕塑中的写意风格。在以人体为媒体的雕塑中，他追求的不是肖似，也无意于以象征、隐喻来表达特定的精神内涵，而是通过对人体的夸张、变形、取舍，来造成一种节律、一种波动。实处往往虚幻，而虚处却使人回味无穷。这种“花非花、雾非雾”的意趣造成一种朦胧美，他的作品在观众各自的联想中得以完成。程兵作品形式的

完美，小中见大的气势和鼓胀的张力是十分吸引人的。我们从他的作品中可以感到作者的执着和纯真。这种艺术性的形成来自良好的艺术家庭熏陶、严格的学院训练，以及对我国古代雕塑和西方现代艺术的借鉴。

程兵这些特点在这件《海姑娘》中都得到了充分的体现。雕像安置在海边的一座高丘上，蓝天碧海衬托出大理石的洁白，像天上的一片白云，海中的一朵浪花。作者着意让海姑娘背对大海，这样当我们面向大海走去时正好与她照面。那金色的轮廓光使我们的眼睛发亮，而那剪影中柔和的反光又使人陷入沉思。这使我想起我国著名诗人艾青的长诗《黑鳗》。是的，艾青的《黑鳗》不正是东方的美人鱼吗？《黑鳗》有着与安徒生笔下的美人鱼不同却同样凄婉动人的际遇。东方的美人鱼有着东方的梦。我想，做为东方的美人鱼，程兵这件雕塑《海姑娘》也可以成为威海市的一个标志。从此，絮语的海浪有了一位永恒的知音。

一九九三年十月二十四日

人民日报（海外版）



## Eastern Mermaid: Cheng Bing's Sculpture The Sea Maiden

In Hans Christian Andersen's home town, a mermaid cast in bronze sits facing the sea. As Copenhagen's symbol dreamily gazes out over the harbour, could she be thinking about her sister in the East, The Sea Maiden?

The Sea Maiden is one of the works which won a top prize at the 1993 Weihai International Sculpture Competition. The young sculptor, Cheng Bing, is a graduate of the Sichuan Academy of Fine Arts.

Cheng Bing has developed his vivid and unique style over the past several years. By using sculpture as his medium for expressing the human form, his work reveals a spirit which favours symbols and metaphors over realism. The undulating forms of Cheng's sculptures are characterised by exaggeration and transformation that create an unreal lingering impression on the viewer.

Cheng's artistic style, while somewhat abstract, does not give the impression of sloppiness or vulgarity. His fusion of diverse elements springs from a rich background: The son of an artistic family, Cheng has always had a deep appreciation of traditional Chinese sculpture as well as Western modern art.

The setting of The Sea Maiden in Weihai does much to complement the artist's skills. The blue sky and ocean bring the spirit out of the glistening white sculpture, which sits atop a small hill. Her back to the sea, the outline of The Sea Maiden seems framed by a soft light.

While looking at her, I thought of Ai Qing's poem Black Serpent. Isn't Black Serpent the Little Mermaid of the East? Like Andersen's tale, Black Serpent movingly portrays the vicissitudes of life. The Sea Maiden may also someday serve as a symbol of Weihai, as a constant companion to the gentle lapping of waves.

People's Daily (Overseas Edition)

24 November 1993



海姑娘  
1993 大理石  
43 × 23 × 35 厘米  
**The Sea Maiden**  
1993 Marble  
43x23x35cm